

Договор о сотрудничестве
между Университетом «Святой Пио V» (Рим, Италия) и Санкт-Петербургским государственным университетом (Россия)

Дата Регистратор *И.И.И.*

В соответствии с традиционными связями в области культуры, науки и образования факультет филологии и искусств Санкт-Петербургского государственного университета (Санкт-Петербург, Россия) в лице заместителя декана факультета по международным связям, профессора Марусенко Михаила Александровича, и Университет «Святой Пио V» (Рим, Италия) в лице ректора, профессора Джузеппе Парлато,

пришли к соглашению и заключили данный Договор:

1. Основной целью данного договора является сотрудничество в области дисциплин, связанных с итальянским языком и культурой, русским языком и культурой, а также преподаванием итальянского языка как иностранного.
2. Для реализации сотрудничества в рамках данного договора, а также осуществления научно-исследовательских и методических проектов, повышения научной квалификации, повышения квалификации в опыте использования передовых и высокотехнологичных технических средств, университеты постановили, что при обмене профессорско-преподавательским составом, исследователями и сотрудниками технических служб, а также студентами, аспирантами и докторантами транспортные расходы берет на себя посылающий университет (или преподаватели, работники технических служб и студенты, принимающие приглашение), в то время как расходы по пребыванию, включающие в себя расходы на питание и жилье, несет принимающий университет. Аналогичным образом университеты определили, как правило, что транспортные расходы студентов, включающие расходы на авиаперелет, оплачивает посылающий университет или сами студенты, за исключением возможных частичных или полных компенсаций, которые могут быть предоставлены посылающими университетами.
3. Принимающий университет через предоставление страхового полиса или в другой форме, предусмотренной внутренним распорядком, должен обеспечить медицинское обслуживание на случай несчастного случая или болезни, за исключением хронических болезней и протезирования.
4. Университеты по обоюдному согласию постановили, что студенты будут освобождены от оплаты обучения и других платежей, взимаемых университетом, в случае, если это обучение осуществляется в рамках данного соглашения. Кроме того, указанным студентам принимающий Университет окажет содействие в размещении в общежитиях и других аналогичных университетских структурах, либо в комнатах, снимаемых в квартирах принимающих студентов.
5. Разрешение возможных противоречий, касающихся толкования и исполнения данного договора будет поручено арбитражной коллегии, в которую войдут по одному представителю от каждой стороны и еще один, выбранный по общему согласию.

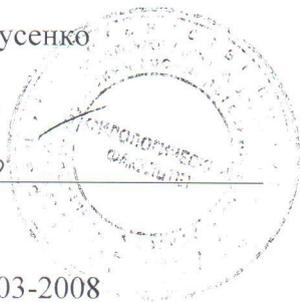
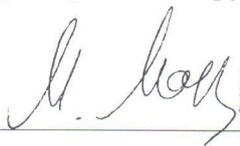
6. Настоящий договор заключен на 5 лет, и вступает в силу с момента его подписания. Договор ежегодно возобновляется до тех пор, пока одна из сторон заблаговременно не представит другой стороне уведомление об отмене действия настоящего договора до конца марта каждого года.

Настоящий договор подписан в двух экземплярах на русском и итальянском языках, причем обе копии имеют равную юридическую силу.

За факультет филологии и искусств
Санкт-Петербургского университета,

Заместитель декана по международным связям,

Профессор М.А. Марусенко



Санкт-Петербург, 21-03-2008

За Университет «Святой Пио V»,

Ректор,

Профессор Джузеппе Парлато

